Az eredeti mese és változatai

La Fontaine: A tücsök és a hangya

Mit csinált a Tücsök nyáron?  
Csak muzsikált hét határon.  
Aztán jött a tél a nyárra,  
s fölkopott a koma álla.  
Szomszédjában élt a Hangya.  
Éhen ahhoz ment panaszra,  
s arra kérte, egy kevéske  
búzát adjon neki télire.  
„Búzát? – szólt a Hangya sógor. –  
Már ez aztán a sok a jóból!  
Tél elején sincs búzád már?  
Hát a nyáron mit csináltál?”  
„Mit csináltam? Kérem szépen,  
muzsikáltam – szólt szerényen  
Tücsök mester. – Aki kérte,  
nótát húztam a fülébe!”  
„Nótát húztál, ebugatta?  
No hát akkor – szólt a Hangya –  
járd el hozzá most a táncot!  
Jó mulatságot kívánok.”

<https://www.youtube.com/watch?v=NM8ug4Z41Xs>

Hajnóczy Péter A HANGYA ÉS A TÜCSÖK

A novemberi szél a zörgő faágakról éppen az utolsó fonnyadt-száradt leveleket tépte le, amikor az erdőszélen találkozott a tücsök és a hangya. A hangya kicsit kopott, naftalin szagú, de panofixbéléses télikabátot viselt – júliusban vette leszállított áron a Bizományi Áruházban, akár a vízhatlan síbakancsát -, a tücsök viszont láthatóan didergett vékony és béleletlen vászondzsekijében.

A tücsök zsebre dugott kézzel álldogált, mert kesztyűje sem volt.

– Jó napot, tücsök szomszéd – mondta a hangya.

– Ahogy elnézem, nem izzad bele a kabátjába…

– Bizony, hideg van, hangya szomszéd – válaszolt vacogva a tücsök. – Ez a szél az ember csontját is átjárja...

A hangya megigazgatta bőrkesztyűs kezével a sálat a nyakán.

– A feleségem kötötte – mondta. – Ügyes asszony: nézi a televíziót és közben mindig köt vagy horgol valamit. Maga, úgy tudom, nőtlen és albérletben lakik…

– Hát igen – bólogatott a tücsök -, tudja, én mindig csak hegedülgetek, másra nemigen marad idő…

Cigarettásdobozt kapart elő a zsebéből, és odakínálta a hangyának.

– Köszönöm – rázta a fejét a hangya. – Több mint három hónapja, hogy leszoktam a dohányzásról. Nemcsak haszontalan, az egészségre káros szenvedély ez, de pénzbe is kerül. Egy doboz cigaretta árából megreggelizhet vagy megvacsorázhat a magamfajta kétkezi munkás. – Megköszörülte a torkát. – Úgy tervezzük a feleségemmel, hogy jövőre nagyobbra cseréljük a lakást. Központi fűtés, telefon, közvetlen földalatti járat a szemétdombhoz…

A tücsök cigarettára gyújtott.

– Aki nyáron hegedül, míg mások megfogják a munka végét, hogy vigyék valamire az életben… – A hangya megcsóválta a fejét. – Talán azt gondolta, kedves tücsök szomszéd, hogy ebben az évben nem is lesz tél?

– Egy hét múlva elutazom – mondta a tücsök -, csak úgy május felé jövök haza…

– Elutazik? – csóválta a fejét a hangya. – Valami rokoni meghívás, kedves szomszéd?

– Nem járok én vendégségbe – mondta a tücsök -, csak hegedülgetek otthon, gyakorlok…

– Elárulná, hová utazik? – mosolygott rá a hangya.

– Párizsba – mondta a tücsök.

– Párizsba? A hangya kerekre tágult szemmel a tücsökre meredt. – Tréfál, kedves szomszéd? – kérdezte kissé emelt hangon. – Miből telne magának arra, hogy Párizsban töltse a telet?

– Meghívtak… a Conservatoire… – mondta a tücsök. – Hangversenyeken hegedülök…

A hangya a földre szögezte a szemét, hallgatott egy darabig, aztán kérlelő hangon megszólította a tücsköt:

– Tekintettel a régi ismeretségre… elintézne egy számomra fontos ügyet?

– Kérem, nagyon szívesen… – biztatta a tücsök – csak mondja, szomszéd úr…

– Arra kérném – mondta a hangya -, hogy Párizsban keresse fel La Fontaine urat, és mondja meg neki, hogy nyalja ki a seggem.

(1975)

**A tücsök és a hangya modern története**

Az eredeti verzió: A hangya a forró nyarat szorgalmasan végigdolgozta, építgette-szépítgette a házát és élelmet halmozott fel felkészülvén a kemény télre.

A tücsök úgy gondolta, a hangya bolond, és végigmulatta a nyarat. Eljött a tél, a hangya nem fázott és nem éhezett, ám a tücsök élelem és szállás híján a hidegben lelte halálát.

 A HUMÁNUS VERZIÓ:

 A hangya a forró nyarat szorgalmasan végigdolgozta, építgette-szépítgette házát, és élelmet halmozott fel felkészülvén a kemény télre.

A tücsök úgy gondolta, a hangya bolond, és végigmulatta a nyarat. Eljött a tél, és a tücsök bekönyörögte magát a balek hangyához, ahol tovább mulatozott.

 A K&H VERZIÓ:

 A hangya a forró nyarat szorgalmasan végigdolgozta, építgette-szépítgette házát, és élelmet halmozott fel felkészülvén a kemény télre.

A tücsök úgy gondolta, a hangya bolond, és végigmulatta a nyarat. Eljött a tél, és a tücsök elment a K&H-ba hitelért…

 A MODERN VERZIÓ:

 A hangya a forró nyarat szorgalmasan végigdolgozta, építgette-szépítgette házát, és élelmet halmozott fel felkészülvén a kemény télre.

 A tücsök úgy gondolta, a hangya bolond, és végigmulatta a nyarat. Eljött a hideg tél, és a nélkülöző tücsök sajtótájékoztatót hívott össze azt a kérdést feszegetve, hogyan lehet az, hogy míg egyesek kint fagyoskodnak a hidegben, mások úgy élnek, mint a hangya.

 A CNN, az RTL Klub, a TV2 és az MTV felvételeket mutatott be a didergő tücsökről, és a melegben, terített asztal mellett henyélő hangyáról.

A világ döbbenten konstatálta az égbekiáltó különbséget. Hogyan lehetséges, egy ilyen jól fejlődő, épülő országban a tücsköt így sorsára hagyni?

 A NZSZ (Nemzetközi Zöldbogarak Szövetsége) vezetői több hír műsorban is „zöld ellenes elfogultsággal” vádolták a hangyát, és felhívták a figyelmet a szomorú tényre, hogy a világon sok tücsök áldozata van ennek a kirekesztő mozgalomnak.

Breki, a béka, a tücsökkel együtt lépett fel a Mónika Show-ban, és mindenki könnyekre fakadt, amikor az „Azért Vannak A Zöld barátok” című slágert énekelték.